

# Volla Phone 22

**FR**

1 - 9

---

**Manuel version courte**

**ES**

10 - 18

---

**Versión corta del manual**

**IT**

19 - 27

---

**Manuale versione breve**

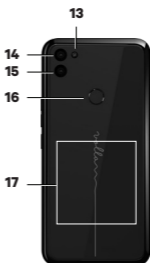
You can find an extended operating manual in other languages by accessing: **[volla.online/en/downloads](https://volla.online/en/downloads)**

Available languages online:

**BG DE DK EN ES FI FR IT NL  
RO SE SK**



# Votre Volla Phone 22



1. Capteur
2. Écouteur
3. Caméra avant
4. LED de message  
**S'allume en permanence** : Appareil en cours de chargement.  
**Clignotante** : L'appareil est en cours de chargement et/ou une notification est présente.  
**Éteint** : l'appareil n'est pas en cours de chargement ou est complètement chargé et aucune notification n'est disponible.
5. Barre de notification/d'état  
**Afficher les notifications/ ouvrir les paramètres rapides** : tirer vers le bas
6. Volume +: appuyer en haut
7. Allumer/éteindre  
**Appui long** : allumer et éteindre  
**Appui court** pendant le fonctionnement : activer et désactiver
8. Écran tactile
9. Prise casque
10. Microphone
11. Port USB de type C
12. Haut-parleur
13. Flash
14. Caméra grand angle
15. Caméra arrière
16. Capteur d'empreintes digitales
17. Bobine (interne) pour nfc et pour recharger le smartphone par induction

## Premiers pas

### CONTENU DE L'EMBALLAGE :

- Volla Phone 22
- câble de chargement USB-C
- batterie

### INSÉRER LA CARTE SIM ET LA CARTE MÉMOIRE

Vous pouvez insérer deux cartes nano SIM et une carte mémoire microSD dans le smartphone.



Insérez l'ongle dans l'encoche située dans le coin inférieur gauche et tirez le couvercle arrière vers le haut.



Insérer la ou les cartes nano SIM et la carte mémoire dans le compartiment prévu à cet effet. Ne forcez pas lorsque vous insérez la carte SIM et la carte mémoire - le connecteur du téléphone et d'autres pièces pourraient être endommagés.

#### **INSÉRER LA BATTERIE**

Insérer la batterie fournie dans le smartphone de manière à ce que les contacts situés en haut à droite soient alignés avec les contacts du smartphone. Remplacez ensuite le couvercle et appuyez doucement dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

#### **CHARGER LA BATTERIE**

Brancher la fiche USB de type C du câble de recharge fourni dans le port USB de

type C du smartphone. Brancher un bloc d'alimentation USB sur le port USB du câble de chargement et le connecter à une prise de courant. L'appareil est chargé lorsque l'icône de charge de la barre d'état ou du mode de charge est entièrement remplie.

#### **CONFIGURER L'APPAREIL**

Lorsque vous démarrez l'appareil pour la première fois, l'assistant de configuration s'affiche. Si vous avez inséré une carte SIM, vous devez dans la plupart des cas d'abord saisir votre code PIN SIM.

En appuyant sur "Suivant" ou "Ignorer" en bas de l'écran, vous passez à l'étape suivante. Pour accepter le contrat de licence utilisateur final, faites défiler jusqu'à la fin du texte pour passer à l'étape suivante.

#### **CRÉER DES COMPTES**

Vous pouvez connecter le Volla Phone 22 à vos boîtes aux lettres électroniques, calendriers en ligne et carnets d'adresses.

Dans l'aperçu de l'application, appuyez sur les paramètres système (icône en forme de roue dentée).

Faire défiler la liste des paramètres vers le bas et sélectionner l'entrée pour les comptes. Sélectionner Ajouter un compte et choisir l'un des types de comptes proposés. Les paramètres sont fournis par votre prestataire de services.

## **Consignes de sécurité**

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes. Le non-respect de ces indications peut entraîner des dommages corporels et des dommages à l'appareil, ainsi que des infractions à la législation en vigueur. Veuillez expliquer à vos enfants le contenu de ce document et les risques potentiels liés à l'utilisation de cet appareil. Éliminez les téléphones portables usagés conformément aux instructions (chapitre Déchets et protection de l'environnement, p. 8).

#### **REMARQUES GÉNÉRALES**

- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement les accessoires Volla d'origine approuvés pour votre téléphone mobile. L'utilisation d'accessoires non compatibles peut endommager le téléphone mobile et provoquer des situations dangereuses. Les accessoires d'origine peuvent être obtenus auprès du service clientèle des systèmes Bonjour Monde (voir Service clientèle p. 9).

- Le téléphone mobile n'est pas étanche. L'appareil lui-même et ses accessoires ne doivent donc pas être conservés ou rechargés dans des environnements humides (par ex. salles de bains, salles de douche, cuisines). La pluie, l'humidité et tout liquide peuvent contenir des minéraux qui peuvent entraîner la corrosion des circuits électriques. Lors de la charge, il existe un risque de choc électrique, d'incendie et de dommages.
- Plage de température autorisée pour la charge et le fonctionnement : 0-40° C. Des températures élevées peuvent réduire la durée de vie des appareils électroniques, endommager la batterie ou entraîner la déformation ou la fusion des pièces en plastique. Si le téléphone mobile est utilisé ou conservé dans des zones de congélation, de la condensation peut se former à l'intérieur du téléphone et détruire les circuits électroniques.
- Le téléphone mobile ne doit pas être utilisé ou stocké dans des endroits poussiéreux ou sales. La poussière peut être à l'origine de dysfonctionnements du téléphone mobile.
- Éteignez votre téléphone mobile dans les zones potentiellement explosives et respectez tous les avertissements. Les zones potentiellement explosives sont également les endroits où il est normalement recommandé d'éteindre les moteurs des véhicules. Dans de tels endroits, des étincelles peuvent être à l'origine d'explosions ou d'incendies entraînant des dommages corporels et, le cas échéant, un danger de mort. De tels endroits sont entre autres : Les stations-service, les usines chimiques, les installations de transport ou de stockage de produits chimiques dangereux, les surfaces situées sous les ponts des navires, les zones où l'air contient des substances chimiques ou des particules fines (par exemple, des particules de poussière ou de poudre métallique).
- Il est interdit de court-circuiter, de démonter ou de modifier le téléphone mobile - il existe un risque de dommages corporels, de choc électrique, d'incendie ou de détérioration du chargeur.
- La connexion USB doit être établie avec la version USB 2.0 ou supérieure.
- Si le téléphone mobile chauffe, se décolore, se déforme ou fuit pendant son utilisation, son chargement ou son stockage, contactez immédiatement le service clientèle de Volla.

## **BATTERIE ET CHARGEMENT**

Risque d'explosion si la batterie n'est pas remplacée correctement.

Éliminer les batteries usagées conformément aux instructions (chapitre Déchets et protection de l'environnement p. 8).

- Ne brûlez ou ne chauffez jamais les batteries et ne les mettez pas au rebut dans des environnements présentant des risques de chaleur ou d'incendie afin d'éviter toute fuite de liquide de batterie, toute surchauffe, toute explosion ou tout incendie. Ne démontez pas, ne soudez pas et/ou ne modifiez pas la batterie. Ne conservez pas la batterie dans des environnements soumis à de fortes contraintes mécaniques.
- N'utilisez pas d'objets tranchants, tels que des tournevis, pour toucher et percer la batterie. Il y a un risque de fuite de liquide de la batterie, de surchauffe, d'explosion ou de prise de feu et d'incendie. Il est strictement interdit d'écraser, de chauffer ou d'incinérer les batteries.

- Le contact oculaire avec l'électrolyte de la batterie peut entraîner la perte de la vue. En cas de contact de l'électrolyte avec les yeux, ne frottez pas l'œil avec la main. Rincez immédiatement et complètement l'œil concerné à l'eau claire et consultez un médecin. En cas de contact de l'électrolyte avec la peau (ou les vêtements), il y a un risque de brûlure de la peau. Rincez immédiatement et complètement la peau ou le vêtement avec du savon et de l'eau claire et consultez un médecin si nécessaire.
- N'utilisez jamais les accumulateurs à d'autres fins que celles indiquées. N'utilisez jamais une batterie endommagée. Si la batterie devient chaude, se décolore, se déforme ou fuit pendant l'utilisation, le chargement ou le stockage, vous devez immédiatement la remplacer par une nouvelle batterie pour des raisons de sécurité.
- La température de la batterie augmente pendant la charge. Ne rangez pas la batterie avec des produits inflammables dans le même compartiment - il y a un risque d'incendie.
- Ne chargez pas la batterie pendant plus de 12 heures.
- Ne rechargez l'appareil qu'à l'intérieur. Ne passez pas d'appels téléphoniques et ne composez pas de numéros pendant la charge.
- Pendant le chargement, la prise de courant doit être facilement accessible.
- Il existe un risque de choc électrique pendant un orage.
- N'utilisez pas le chargeur si le câble d'alimentation est endommagé ou si aucune batterie n'est insérée dans le téléphone mobile - dans de tels cas, il existe un risque de choc électrique et d'incendie.



### ÉCOUTEURS

Un volume sonore élevé peut endommager l'ouïe. Écouter de la musique ou des conversations avec des écouteurs à un volume élevé peut être désagréable et endommager durablement l'ouïe. Pour éviter toute perte d'audition, évitez d'écouter à un niveau sonore élevé pendant de longues périodes.

- Lorsque vous utilisez vos écouteurs en marchant ou en courant, veillez à ce que le cordon des écouteurs ne s'enroule pas autour de votre corps ou d'objets.
- Utilisez les écouteurs uniquement dans des environnements secs. L'électricité statique qui se charge sur le casque peut se décharger en une décharge électrique sur les oreilles. L'électricité statique peut se décharger si l'on touche le casque avec la main ou si l'on entre en contact avec du métal nu avant de le connecter au téléphone portable.

### UTILISATION DANS LES HÔPITAUX / APPAREILS MÉDICAUX

- Les fonctions des appareils médicaux situés à proximité de votre produit peuvent être affectées. Tenez compte des conditions techniques de votre environnement, par exemple dans les cabinets médicaux.
- Si vous utilisez un dispositif médical (par exemple un stimulateur cardiaque), veuillez consulter le fabricant du produit avant de l'utiliser. Il vous informera sur la sensibilité de l'appareil aux sources d'énergie externes à haute fréquence.
- Stimulateurs cardiaques, défibrillateurs cardioverters implantés: Lorsque vous allumez le téléphone portable, veillez à ce que la distance entre le téléphone portable et l'implant soit d'au moins 152

mm. Pour réduire les interférences potentielles, utilisez le téléphone portable du côté opposé à l'implant. En cas d'interférences potentielles, éteignez immédiatement le téléphone portable. Ne gardez pas le téléphone portable dans la poche de votre chemise.

- Prothèses auditives, implants cochléaires : Certains appareils numériques sans fil peuvent interférer avec les appareils auditifs et les implants cochléaires. En cas d'interférences, veuillez contacter le fabricant de ces produits.
- Autres appareils médicaux: Si vous et votre entourage utilisez d'autres appareils médicaux, veuillez vous renseigner auprès du fabricant pour savoir si ces appareils sont protégés contre les signaux de fréquences radio dans l'environnement. Vous pouvez également consulter votre médecin à ce sujet.

### **APPELS D'URGENCE**

- Assurez-vous que le téléphone portable est connecté au réseau de téléphonie mobile et qu'il est allumé. Le cas échéant, composez le numéro d'urgence, puis passez votre appel.
- Informez l'opérateur du centre d'appels d'urgence de votre position.
- Ne mettez fin à la conversation qu'après que l'opérateur du centre d'appels d'urgence vous ait demandé de le faire.

### **ENFANTS ET ANIMAUX DOMESTIQUES**

- Conservez le téléphone mobile, les chargeurs et les accessoires hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Les enfants et/ou les animaux domestiques peuvent avaler les petites pièces et il existe un risque d'étouffement et d'autres dangers. Les enfants ne doivent utiliser le téléphone mobile que sous la surveillance d'un adulte.

### **JOUER**

- Le fait de jouer longtemps sur le téléphone portable peut entraîner une mauvaise posture. Faites une pause de 15 minutes après chaque heure de jeu. Si un sentiment de malaise apparaît pendant que vous jouez, vous devez immédiatement interrompre le jeu. Si cet état persiste, consultez immédiatement un médecin.

### **AVIONS, VÉHICULES ET SÉCURITÉ ROUTIÈRE**

- Éteignez votre téléphone portable dans l'avion. Veuillez respecter les restrictions et les réglementations en vigueur. Les appareils sans fil peuvent perturber les fonctions des équipements aéronautiques. Lorsque vous utilisez votre téléphone portable, suivez impérativement les instructions du personnel de bord.
- En tant que conducteur/conductrice d'un véhicule, la priorité absolue est la sécurité routière et celle des usagers de la route.
- L'utilisation de votre téléphone portable pendant que vous conduisez peut vous distraire et entraîner ainsi des situations dangereuses. De plus, elle peut enfreindre les lois en vigueur.

### **CARTE SIM, CARTE MÉMOIRE ET CÂBLE DE LIAISON DE DONNÉES**

- Ne retirez pas la carte du téléphone mobile pendant l'envoi ou la réception de données : vous risquez de perdre des données ou d'endommager le téléphone mobile ou la carte mémoire.
- Des frais peuvent s'appliquer lors de l'établissement d'une connexion connexion Internet via la carte SIM.

### **APPAREILS DÉFECTUEUX**

- L'installation ou la réparation des produits est réservée exclusivement au personnel de maintenance qualifié.

- Débarrassez-vous des appareils défectueux de manière responsable ou faites-les réparer par notre service après-vente ; de tels appareils pourraient perturber d'autres services sans fil.
- En cas de manipulation brutale du téléphone mobile, par exemple en le faisant tomber, l'écran peut se briser et le circuit électronique et les composants internes sensibles peuvent être endommagés.
- N'utilisez pas l'appareil si l'écran est fissuré ou cassé. Les éclats de verre ou de plastique peuvent blesser les mains et le visage.
- En cas de dysfonctionnement du téléphone mobile, de la batterie ou des accessoires, veuillez contacter le service clientèle de Volla pour une inspection.

#### **AUTRES INFORMATIONS IMPORTANTES**

- Ne dirigez jamais le flash directement vers les yeux des personnes ou des animaux. Si le flash est dirigé trop près de l'œil humain, il y a un risque de perte temporaire de la vue ou de dommages à la vue.
- L'exécution d'applications ou de programmes à forte consommation d'énergie sur l'appareil pendant une période prolongée peut entraîner un échauffement de l'appareil. Ceci est normal et n'a aucune influence sur les performances de l'appareil.
- Si l'appareil chauffe, mettez-le de côté pendant un certain temps et interrompez un programme en cours d'exécution. En cas de contact avec un appareil chaud, il existe un risque d'irritation légère de la peau, par exemple des rougeurs.
- Ne peignez pas le téléphone portable. Le vernis/la peinture peut endommager les pièces du téléphone mobile et peut provoquer des dysfonctionnements.

## **Certificat de garantie**

Le consommateur (client) bénéficie d'une garantie de durabilité aux conditions suivantes, sans préjudice de ses droits en cas de défaut vis-à-vis du vendeur :

- Les appareils neufs et leurs composants qui, en raison de défauts de fabrication et/ou de matériel, présentent un défaut dans les 24 mois suivant l'achat, seront remplacés ou réparés gratuitement par Hallo Welt Systeme UG, à son choix, par un appareil correspondant à l'état de la technique. Pour les pièces d'usure (par ex. batteries, claviers, boîtiers), cette garantie de durabilité s'applique pendant six mois à compter de l'achat.
- Cette garantie ne s'applique pas dans la mesure où le défaut de l'appareil est dû à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des manuels.
- Cette garantie ne s'étend pas aux prestations fournies par le revendeur agréé ou par le client lui-même (par ex. installation, configuration, téléchargement de logiciels). Les manuels et, le cas échéant, les logiciels fournis sur un support de données séparé sont également exclus de la garantie.
- Le justificatif d'achat, avec la date d'achat, fait office de preuve de garantie. Les demandes de garantie doivent être formulées dans les deux mois suivant la prise de connaissance du cas de garantie.
- Les appareils remplacés ou leurs composants qui sont retournés à Hallo Welt Systeme UG dans le cadre de l'échange deviennent la propriété de Hallo Welt Systeme UG.

- Cette garantie s'applique aux appareils neufs achetés dans l'Union européenne. Le garant des appareils achetés en Allemagne est Hallo Welt Systeme UG (haftungsbeschränkt), Kölner Straße 102, 42897 Remscheid en Allemagne.
- Toute autre revendication ou tout autre droit découlant de cette garantie du fabricant est exclu. Hallo Welt Systeme UG n'est pas responsable de l'interruption de l'exploitation, du manque à gagner et de la perte de données, de logiciels supplémentaires installés par le client ou d'autres informations. La sauvegarde de ces derniers incombe au client. L'exclusion de responsabilité ne s'applique pas dans la mesure où la responsabilité est obligatoire, par exemple en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, dans les cas de préméditation, de négligence grave, d'atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé ou de violation d'obligations contractuelles essentielles. Le droit à des dommages et intérêts en cas de violation d'obligations contractuelles essentielles est toutefois limité aux dommages prévisibles et typiques du contrat, sauf en cas de préméditation ou de négligence grave ou si la responsabilité est engagée pour atteinte à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé ou en vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits.
- Une prestation de garantie fournie ne prolonge pas la période de garantie.
- Dans la mesure où il n'y a pas de cas de garantie, Hallo Welt Systeme UG se réserve le droit de facturer au client l'échange ou la réparation. Hallo Welt Systeme UG en informera le client au préalable.
- Les dispositions ci-dessus n'entraînent pas de modification des règles relatives à la charge de la preuve au détriment du client.
- Pour faire valoir cette garantie, veuillez vous adresser à Volla. Vous trouverez les coordonnées dans le mode d'emploi.

#### **CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ**

L'écran de votre appareil mobile est composé de points d'image (pixels). Chaque pixel est composé de trois sous-pixels (rouge, vert, bleu). Il peut arriver qu'un sous-pixel tombe en panne ou présente une différence de couleur. Un cas de garantie n'existe que si le nombre maximal de pixels défectueux est dépassé.

<b>Description</b>	<b>Nombre maximal d'erreurs autorisées</b>
Sous-pixels éclairés en couleur	1
Sous-pixels sombres	1
Nombre total de sous-pixels colorés et sombres	1

Les traces d'utilisation sur l'écran et le boîtier sont exclues de la garantie. Certains contenus et services accessibles via cet appareil sont considérés comme la propriété de tiers et sont protégés par des droits d'auteur, des brevets, des marques commerciales et/ou d'autres lois de protection de la propriété intellectuelle. Ces contenus et services sont fournis exclusivement pour une utilisation non commerciale et privée. Vous ne devez pas utiliser le contenu et les services d'une manière qui n'est pas autorisée par le propriétaire d'un contenu ou d'un fournisseur de services particulier. Sans limiter la validité générale des dispositions précédentes, et sauf disposition expresse du propriétaire du contenu ou du fournisseur de services, la modification, la reproduction, la retransmission, le téléchargement, la publication, la transmission, la traduction, la vente, la création d'œuvres dérivées, la diffusion ou la distribution du contenu ou des services affichés sur cet appareil, sous quelque forme et sur quelque support que ce soit, sont interdits.



# Avis du fabricant

## HOMOLOGATION

Cet appareil est destiné à être utilisé dans tous les États membres de l'UE et en Suisse. Pour une utilisation en dehors de l'Espace économique européen (à l'exception de la Suisse), une autorisation nationale est nécessaire. Les spécificités nationales sont prises en compte.

Par la présente, Hallo Welt Systeme UG déclare que le type d'appareil radio \*Volla Phone\* est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://volla.online/en/downloads/>

Dans certains cas, cette déclaration peut être incluse dans les fichiers «International Declarations of Conformity» ou «European Declarations of Conformity». Veuillez donc également lire ces fichiers.


L'utilisation dans la gamme de fréquences 5150 - 5350 MHz n'est autorisée qu'à l'intérieur dans les pays suivants.

AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IS	IT	LI	LU	LV	MT
NL	PT	PL	RO	SE	SI	SK	TR	UK		



## DÉCHETS ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### MISE AU REBUT CORRECTE DE CE PRODUIT


 (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)) (Applicable dans les pays disposant de systèmes de tri des déchets). Ce marquage sur le produit, les accessoires ou dans la littérature indique que le produit et ses accessoires électroniques (par ex. chargeur, écouteurs, câble USB) ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Afin d'éviter d'éventuels dommages à l'environnement et à la santé résultant d'une élimination incontrôlée des déchets, recyclez-le de manière responsable afin d'encourager la réutilisation durable des matières premières. Les utilisateurs privés doivent s'adresser au revendeur auprès duquel le produit a été acheté ou contacter les autorités compétentes qui leur fourniront des informations sur les lieux où les pièces peuvent être déposées pour une élimination respectueuse de l'environnement.

Les utilisateurs professionnels sont priés de s'adresser à leur fournisseur et de vérifier les conditions générales de leur contrat d'achat. Ce produit et ses accessoires électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec d'autres déchets commerciaux. Cet "EEE" est compatible avec la directive RoHS.



### MISE AU REBUT CORRECTE DES BATTERIES DE CE PRODUIT.

 (Applicable dans les pays disposant de systèmes de tri des déchets.)

Ce marquage sur la batterie, dans le manuel ou sur l'emballage indique que les batteries de ce produit ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Si les batteries ne sont pas éliminées correctement, les substances qu'elles contiennent peuvent nuire à la santé humaine ou à l'environnement. Afin de protéger les ressources naturelles et d'encourager la réutilisation écologique des ressources matérielles, veuillez séparer les piles rechargeables des autres types de déchets et les éliminer via votre système local gratuit de collecte des piles usagées.

## À PROPOS DU RAYONNEMENT - Informations sur la certification DAS (Débit d'absorption spécifique)

CET APPAREIL EST CONFORME AUX DIRECTIVES INTERNATIONALES RELATIVES À L'EXPOSITION AUX ONDES RADIO.

Votre appareil mobile a été conçu pour ne pas dépasser les limites d'exposition aux ondes radio recommandées au niveau international.

Ces directives ont été établies par un organisme scientifique indépendant (ICNIRP) et comportent une marge de sécurité importante visant à garantir la sécurité de toutes les personnes, indépendamment de leur âge et de leur état de santé. Les directives relatives à l'exposition aux ondes radio utilisent une unité de mesure, le débit d'absorption spécifique ou DAS. Les limites du DAS pour les appareils mobiles sont les suivantes :

- SAR à la tête (en téléphonant) : 2,0 W/kg
- DAS au niveau des membres (portés à bout de bras, par ex.) : 4,0 W/kg

Les valeurs SAR les plus élevées dans le cadre des directives de l'ICNIRP pour ce modèle d'appareil sont :

- DAS sur la tête (en téléphonant) : 0,290 W/kg (10g)
- DAS sur le corps (par exemple, porté dans une poche de pantalon) : 1,346 W/kg (10g)
- DAS sur les membres (par ex. porté au bras) : 3,052 W/kg (10g)

Les valeurs SAR pour le port sur le corps ont été déterminées à une distance de 5 mm. Pour respecter les directives d'exposition aux RF pour le port sur le corps, l'appareil doit être positionné au moins à cette distance du corps.

### Caractéristiques techniques - Caractéristiques techniques générales

Fréquence	Bandes	puissance maximale
2G	1800 MHz	30.5 dBm
	900 MHz	33.2 dBm
3G	B1	23.5 dBm
	B8	24 dBm
4G	B1	22.5 dBm
	B3	22.5 dBm
	B5	23 dBm
	B7	22 dBm
	B8	23 dBm
	B20	23.5 dBm
WLAN	11A: 16.8 dBm 11B: 16.2 dBm 11G: 16.4 dBm 11N: 16,5 dBm	
BT	7 dBm	

### ACCESSOIRES

N'utilisez que des chargeurs, des batteries et des câbles approuvés par Volla. Les accessoires non autorisés peuvent endommager l'appareil.

### BATTERIE

Technologie : Li-Polymère

Capacité : Référence : 4500 mAh V30145-K1310-X478

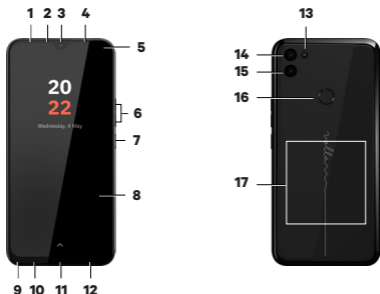
### SERVICE CLIENTÈLE

<https://volla.online/en/contact-form/> <https://volla.online/en/faqs/>

**Notre adresse :** Hallo Welt  
Systeme UG, Kölner Straße 102,  
42897 Remscheid, Allemagne

<https://volla.online/en/support>  
support@volla.online  
Téléphone : +49 2191 59897 61

# Su teléfono Volla 22



1. Sensor
2. El auricular
3. Cámara frontal
4. LED de mensajes  
**Se ilumina:** El dispositivo se está cargando.  
**Intermitente:** El dispositivo se está cargando y/o la notificación está presente.  
**Apagado:** El dispositivo no se está cargando o está completamente cargado y no hay ninguna notificación.
5. Barra de notificaciones  
**Para ver las notificaciones/ abrir los ajustes rápidos:** arrastre hacia abajo.
6. Volumen +: pulsar arriba  
Volumen -: pulsar hacia abajo
7. Encender/apagar  
**Pulsación larga:** encender y apagar  
**Pulsación corta durante el funcionamiento:** Activar y desactivar
8. Pantalla táctil
9. Toma de auriculares
10. Micrófono
11. Puerto USB tipo C
12. Altavoz
13. Flash
14. Cámara gran angular
15. Cámara trasera
16. Sensor de huellas dactilares
17. Bobina (interna) para NFC y para cargar el smartphone por inducción

## Primeros pasos

### CONTENIDO DEL PAQUETE:

- Volla Teléfono 22
- Cable de carga USB-C
- Batería

### INSERTAR LA SIM Y LA TARJETA DE MEMORIA

Puedes insertar dos tarjetas nano SIM y una tarjeta de memoria microSD en el smartphone.



Con la uña, sujete la muesca de la esquina inferior izquierda y tire de la tapa trasera hacia arriba.



Deslice la(s) tarjeta(s) nano SIM y la tarjeta de memoria en la ranura designada. No fuerce la inserción de la tarjeta SIM y de la tarjeta de memoria, ya que el conector del teléfono y otras piezas podrían resultar dañadas.

#### **INSERT BATTERY**

Inserte la batería suministrada en el teléfono inteligente de manera que los contactos de la parte superior derecha coincidan con los del teléfono inteligente. A continuación, vuelva a colocar la tapa y presiónela suavemente hasta que encaje en su sitio.

#### **CARGAR LA BATERÍA**

Inserte la clavija USB tipo C del cable de carga suministrado en el puerto USB tipo C

del smartphone. Conecta un adaptador de corriente USB al puerto USB del cable de carga y conéctalo a una toma de corriente. El dispositivo está cargado cuando el icono de carga en la barra de estado o el modo de carga está completamente lleno.

#### **CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO**

Al iniciar el dispositivo por primera vez, aparece el asistente de configuración. Si ha introducido una tarjeta SIM, en la mayoría de los casos debe introducir primero el PIN de la SIM.

Si toca «Siguiente» o «Saltar» en la parte inferior, pasará al siguiente paso en cada caso. Para aceptar el acuerdo de licencia de usuario final, desplácese hasta la parte inferior del texto para ir al siguiente paso.

#### **CREACIÓN DE CUENTAS**

Puede conectar el Volla Phone 22 a sus buzones de correo electrónico, calendarios en línea y libretas de direcciones. En la vista general de la aplicación, pulse sobre los ajustes del sistema (símbolo de la rueda dentada). Desplácese por la lista de ajustes y seleccione la entrada de Cuentas. Seleccione Añadir cuenta y seleccione uno de los tipos de cuenta ofrecidos.

Su proveedor de servicios le proporcionará la configuración.

## **Instrucciones de seguridad**

Lea atentamente las siguientes instrucciones. Si no lo hace, puede provocar lesiones personales, daños al equipo o la violación de las leyes aplicables. Por favor, explique a sus hijos el contenido de este documento y los peligros potenciales que pueden estar asociados con el uso de este dispositivo. Elimine los teléfonos móviles usados según las instrucciones (capítulo Residuos y protección del medio ambiente p. 17).

#### **INFORMACIÓN GENERAL**

- Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios originales Volla aprobados para su teléfono móvil. El uso de accesorios no compatibles puede dañar el teléfono móvil y provocar situaciones de peligro. Los accesorios originales pueden obtenerse a través del Servicio de Atención al Cliente de Hello World Systems (ver Servicio de Atención al Cliente p. 18).

- El teléfono móvil no es resistente al agua. Por lo tanto, tanto el aparato como sus accesorios no deben guardarse ni cargarse en ambientes húmedos (por ejemplo, baños, duchas, cocinas). La lluvia, la humedad y cualquier líquido pueden contener minerales que pueden provocar la corrosión de los circuitos eléctricos. Durante la carga, existe el riesgo de descarga eléctrica, incendio y daños.
- Rango de temperatura admisible para la carga y el funcionamiento: 0-40° C. Las altas temperaturas pueden reducir la vida útil de los equipos electrónicos, dañar la batería o hacer que las piezas de plástico se deformen o se fundan. Si el teléfono móvil se utiliza o se almacena en zonas heladas, puede formarse condensación en su interior y destruir los circuitos electrónicos.
- No utilice ni guarde el teléfono móvil en lugares polvorientos o sucios. El polvo puede provocar un mal funcionamiento del teléfono móvil.
- Apague el teléfono móvil en zonas potencialmente explosivas y respete todas las advertencias. Las zonas potencialmente explosivas son también aquellos lugares donde normalmente se recomienda apagar los motores de los vehículos. En estos lugares, las chispas que saltan pueden ser la causa de explosiones o incendios que provoquen daños personales y posiblemente peligro de muerte. Estas áreas incluyen: Estaciones de llenado, fábricas de productos químicos, instalaciones de transporte o almacenamiento de productos químicos peligrosos, zonas bajo las cubiertas de los barcos, zonas en las que el aire contiene sustancias químicas o partículas finas (por ejemplo, polvo o partículas de polvo metálico).
- No cortocircuite, desmonte ni modifique el teléfono móvil, ya que existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales, descargas eléctricas, incendios o daños en el cargador.
- La conexión USB debe establecerse con la versión USB 2.0 o superior.
- Si el teléfono móvil se calienta, se descolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla inmediatamente.

## **BATERÍA Y CARGA**

Riesgo de explosión si la batería no se sustituye correctamente.

Elimine las pilas usadas de acuerdo con las instrucciones (capítulo Residuos y protección del medio ambiente p. 17).

- No queme ni caliente nunca las pilas recargables y no las deseche en entornos propensos al calor o al fuego para evitar fugas de líquido de las pilas, sobrecalentamiento, explosiones o incendios. No desmonte, suelde y/o modifique la batería. No almacene la batería en entornos con fuertes impactos mecánicos.
- No utilice objetos afilados, como destornilladores, para tocar y perforar la batería. Existe el riesgo de que se produzcan fugas de líquido de la batería, que ésta se sobrecaliente, que explote o que se incendie y arda. Está estrictamente prohibido aplastar, calentar o quemar las pilas.
- El contacto de los ojos con el electrolito de la batería puede provocar la pérdida de la vista. Si le entra electrolito en los ojos, no se los frote con la mano. Aclarar inmediatamente el ojo afectado con agua limpia y buscar atención médica. En caso de contacto de la piel (o de

la ropa) con el electrolito, existe el riesgo de quemaduras en la piel. Aclarar inmediatamente la piel o la prenda por completo con agua limpia y jabón y buscar atención médica si es necesario.

- No utilice nunca las pilas para un fin distinto al especificado. No utilice nunca una batería dañada. Si la batería se calienta, se descolora, se deforma o tiene fugas durante el uso, la carga o el almacenamiento, debe sustituirla inmediatamente por una nueva por razones de seguridad.
- La temperatura de la batería aumenta durante la carga. No almacene la batería en el mismo compartimento con productos inflamables, ya que existe riesgo de incendio.
- No cargue la batería durante más de 12 horas.
- Cargue la unidad sólo en el interior. No haga ninguna llamada telefónica ni marque ningún número mientras se esté cargando.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible durante la carga.
- Existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica durante una tormenta.
- No utilices el cargador si el cable de alimentación está dañado o si no hay una batería insertada en el teléfono móvil, ya que en estos casos existe riesgo de descarga eléctrica e incendio.



### **HEADPHONES**

Los niveles de volumen elevados pueden dañar tu audición.

Escuchar música o conversaciones a través de auriculares a un volumen elevado puede resultar incómodo y dañar permanentemente su audición. Para prevenir la pérdida de audición, evite escuchar a niveles de volumen elevados durante largos periodos de tiempo.

- Cuando utilice los auriculares mientras camina o corre, asegúrese de que el cable de los auriculares no se enrolle alrededor de su cuerpo o de objetos.
- Utilice los auriculares sólo en ambientes secos. La electricidad estática que se carga en los auriculares puede provocar una descarga eléctrica en los oídos. Tocar los auriculares con la mano o el contacto con el metal desnudo antes de conectarlos al teléfono móvil puede descargar la electricidad estática.

### **USO EN HOSPITALES / EQUIPOS MÉDICOS**

- Las funciones de los dispositivos médicos cercanos a su producto pueden verse afectadas. Observa las condiciones técnicas de tu entorno, por ejemplo, en las consultas médicas.
- Si utiliza un dispositivo médico (por ejemplo, un marcapasos), consulte al fabricante del producto antes de utilizarlo. Le informarán sobre la sensibilidad del aparato con respecto a las fuentes de energía externas de alta frecuencia.
- Marcapasos, desfibriladores cardioversores implantados: Al encender el teléfono móvil, asegúrese de que la distancia entre el teléfono móvil y el implante es de al menos 152 mm. Para reducir las posibles interferencias, utilice el teléfono móvil en el lado opuesto al del implante. En caso de posibles interferencias, apague inmediatamente el teléfono móvil. No guarde el teléfono móvil en el bolsillo de la camisa.
- Audífonos, implantes cocleares: Algunos dispositivos digitales inalámbricos pueden interferir con los audífonos y los implantes cocleares. Si se producen interferencias, póngase en contacto con el fabricante de dichos productos.

- Otros productos sanitarios: Si usted y las personas de su entorno utilizan otros dispositivos médicos, compruebe con el fabricante correspondiente si dichos dispositivos están protegidos contra las señales de radiofrecuencia en el entorno. También puede consultar a su médico al respecto.

### **LLAMADAS DE EMERGENCIA**

- Asegúrese de que el teléfono móvil está conectado a la red de telefonía móvil y encendido. Si es necesario, introduzca el número de emergencia y realice la llamada.
- Informe a la persona del centro de llamadas de emergencia sobre su ubicación.
- No finalice la llamada hasta que la persona del centro de llamadas de emergencia se lo pida.

### **NIÑOS Y MASCOTAS**

- Mantenga el teléfono móvil, los cargadores y los accesorios fuera del alcance de los niños y las mascotas. Los niños y/o los animales domésticos pueden tragarse las piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia y otros peligros. Los niños sólo deben utilizar el teléfono móvil bajo la supervisión de un adulto.

### **PLAYING**

- Jugar de forma prolongada con el móvil puede provocar una postura poco saludable. Tómese un descanso de 15 minutos después de cada hora de juego. Si te sientes mal mientras juegas, debes dejar de hacerlo inmediatamente. Si esta condición persiste, busque atención médica inmediatamente.

### **AVIONES, VEHÍCULOS Y SEGURIDAD VIAL**

- Apague el teléfono móvil en el avión. Respete las restricciones y normas aplicables. Los dispositivos inalámbricos pueden interferir con las funciones de los equipos aeronáuticos. Cuando utilice su teléfono móvil, asegúrese de seguir las instrucciones de la tripulación del avión.
- Como conductor de un vehículo, su primera prioridad es la seguridad vial y la de los demás usuarios de la carretera.
- Utilizar el teléfono móvil mientras se conduce puede distraerle y provocar situaciones de peligro. También puede infringir la legislación vigente.

### **TARJETA SIM, TARJETA DE MEMORIA Y CABLE DE CONEXIÓN DE DATOS**

- No extraigas la tarjeta del teléfono móvil mientras envías o recibes datos: hay riesgo de pérdida de datos, daños en el teléfono móvil o en la tarjeta de memoria.
- Pueden aplicarse cargos al establecer conexiones a Internet a través de la tarjeta SIM.

### **DISPOSITIVOS DEFECTUOSOS**

- La instalación o reparación de los productos está reservada exclusivamente al personal de mantenimiento cualificado.
- Deseche los dispositivos defectuosos de forma responsable o hágalos reparar por nuestro servicio de atención al cliente; dichos dispositivos podrían interferir con otros servicios inalámbricos.
- La manipulación brusca del teléfono móvil, por ejemplo, si se deja caer, puede romper la pantalla y dañar los circuitos electrónicos y las piezas internas sensibles.

- No utilice la unidad si la pantalla está agrietada o rota. Las astillas de vidrio o plástico pueden herir las manos y la cara.
- En caso de mal funcionamiento del teléfono móvil, la batería o los accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Volla para que lo revisen.

#### **OTRA INFORMACIÓN IMPORTANTE**

- Nunca apunte el flash directamente a los ojos de personas o animales. Si la luz del flash se dirige demasiado cerca del ojo humano, existe el riesgo de perder temporalmente la vista o de dañarla.
- Cuando se ejecutan aplicaciones o programas que consumen mucha energía en el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado, el dispositivo puede calentarse. Esto es normal y no afecta al rendimiento de la máquina.
- Si la máquina se calienta, apártela durante un rato e interrumpa cualquier programa que esté ejecutando. Existe un riesgo de irritación leve de la piel, por ejemplo, enrojecimiento de la piel, si entra en contacto con un dispositivo caliente.
- No pintes el teléfono móvil. El barniz/pintura puede dañar las partes del teléfono móvil y puede provocar un mal funcionamiento.

## **Certificado de garantía**

Se concede al consumidor (cliente) una garantía de durabilidad bajo las siguientes condiciones, sin perjuicio de sus reclamaciones por defectos contra el vendedor:

- Los aparatos nuevos y sus componentes que presenten un defecto debido a fallos de fabricación y/o de material en un plazo de 24 meses a partir de la fecha de compra serán sustituidos o reparados por Hallo Welt Systeme UG a su propia discreción de forma gratuita por un aparato que corresponda al estado de la técnica. Para las piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, baterías, teclados, carcasas), esta garantía de durabilidad se aplica durante seis meses a partir de la fecha de compra.
- Esta garantía no se aplica en la medida en que el defecto de los aparatos se deba a una manipulación inadecuada y/o a la inobservancia de los manuales.
- Esta garantía no cubre los servicios prestados por el distribuidor autorizado o por el cliente (por ejemplo, instalación, configuración, descarga de software). Los manuales y cualquier software suministrado en un soporte de datos separado también están excluidos de la garantía.
- El comprobante de compra, con la fecha de adquisición, es válido como prueba de la garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de dos meses a partir del conocimiento del caso de garantía.
- Los aparatos sustituidos o sus componentes que se devuelvan a Hallo Welt Systeme UG en el marco del cambio pasarán a ser propiedad de Hallo Welt Systeme UG.
- Esta garantía se aplica a los dispositivos nuevos adquiridos en la Unión Europea. El garante de los dispositivos adquiridos en Alemania es Hallo Welt Systeme UG (haftungsbeschränkt), Kölner Straße 102, 42897 Remscheid en Alemania.



- Quedan excluidas las reclamaciones posteriores u otras derivadas de esta garantía del fabricante. Hallo Welt Systeme UG no se hace responsable de la interrupción de la actividad comercial, del lucro cesante y de la pérdida de datos, del software adicional instalado por el cliente o de otras informaciones. La copia de seguridad de la misma es responsabilidad del cliente. La exclusión de responsabilidad no se aplicará en los casos de responsabilidad obligatoria, por ejemplo, en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos, en los casos de dolo, negligencia grave, lesiones a la vida, al cuerpo o a la salud, o en el incumplimiento de una condición que se encuentra en la raíz del contrato. Sin embargo, la reclamación de daños y perjuicios por el incumplimiento de las obligaciones contractuales esenciales se limitará a los daños previsibles típicos del contrato, a menos que exista dolo o negligencia grave o responsabilidad por daños a la vida, la integridad física o la salud o en virtud de la Ley de Responsabilidad por Productos.
- El período de garantía no se ampliará por ningún servicio de garantía prestado.
- Si no hay ningún caso de garantía, Hallo Welt Systeme UG se reserva el derecho de cobrar al cliente por la sustitución o reparación. Hallo Welt Systeme UG informará al cliente de ello con antelación.
- La modificación de las normas sobre la carga de la prueba en perjuicio del cliente no está relacionada con la normativa anterior.
- Para canjear esta garantía, póngase en contacto con Hallo Welt Systeme UG. Los datos de contacto se encuentran en las instrucciones de uso.

#### **DISCLAIMER**

La pantalla de su dispositivo móvil está formada por elementos de imagen (píxeles). Cada píxel consta de tres subpíxeles (rojo, verde y azul). Puede ocurrir que un subpíxel falle o tenga una desviación de color. Una reclamación de garantía sólo es válida si se supera el número máximo de defectos de píxeles permitidos.

<b>Descrizione</b>	<b>Massimo di errori consentiti</b>
Sub-pixel illuminati a colori	1
Sub-pixel scuri	1
Numero totale di sub-pixel colorati e scuri	1

Las huellas de uso en la pantalla y la carcasa quedan excluidas de la garantía.

Ciertos contenidos y servicios accesibles a través de este dispositivo están protegidos como propiedad de terceros y por derechos de autor, patentes, marcas registradas y/o otras leyes de propiedad intelectual. Dichos contenidos y servicios se ofrecen únicamente para uso personal y no comercial. Usted no podrá utilizar los Contenidos y Servicios, si los hubiera, de una manera no autorizada por el propietario de un determinado Contenido o Proveedor de Servicios. Sin limitar la generalidad de lo anterior, salvo lo dispuesto expresamente por el propietario del contenido o el proveedor de servicios, usted no puede modificar, reproducir, retransmitir, cargar, publicar, transmitir, traducir, vender, crear obras derivadas, distribuir o difundir el contenido o los servicios mostrados en este dispositivo en cualquier forma o medio.

# Instrucciones del fabricante

## APPROVAL


Este dispositivo está destinado a ser utilizado en todos los estados miembros de la UE y Suiza. Para su uso fuera del Espacio Económico Europeo (a excepción de Suiza), se requiere la aprobación nacional. Se tienen en cuenta las características específicas de cada país. Hallo Welt Systeme UG declara por la presente que el equipo de radio tipo \*Volla Phone\* cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <https://volla.online/en/downloads/> En algunos casos, esta declaración puede estar incluida en los archivos «Declaraciones de conformidad internacionales» o «Declaraciones de conformidad europeas». Por lo tanto, lea también estos archivos. El funcionamiento en la gama de frecuencias 5150 - 5350 MHz sólo está permitido en recintos cerrados en los siguientes países

AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IS	IT	LI	LU	LV	MT
NL	PT	PL	RO	SE	SI	SK	TR	UK		




## RESIDUOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

 (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)) (Aplicable en países con sistemas de separación de residuos)\N. Esta marca en el producto, en los accesorios o en la literatura indica que el producto y sus accesorios electrónicos (por ejemplo, el cargador, los auriculares, el cable USB) no deben eliminarse con la basura doméstica. Para evitar posibles daños medioambientales y sanitarios derivados de la eliminación incontrolada de residuos, recíclelos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de las materias primas. Los usuarios particulares deben ponerse en contacto con el minorista al que compraron el producto o con las autoridades competentes, que les informarán de dónde pueden entregar las piezas para su eliminación respetuosa con el medio ambiente. Los usuarios comerciales deben ponerse en contacto con su proveedor y comprobar las condiciones de su contrato de compra. Este producto y los accesorios electrónicos no deben eliminarse con otros residuos comerciales. Este «EEE» cumple con la normativa RoHS.



### ELIMINACIÓN ADECUADA DE LAS PILAS DE ESTE PRODUCTO

(Válido en países con sistemas de separación de residuos)  
 Esta marca en la batería, en el manual o en el embalaje indica que las baterías de este producto no deben eliminarse con la basura doméstica. Si las pilas no se eliminan correctamente, las sustancias que contienen pueden dañar la salud humana o el medio ambiente. Para proteger los recursos naturales y promover la reutilización ecológica de los recursos materiales, separe las pilas recargables de otros tipos de residuos y deséchelas a través del sistema gratuito de devolución de pilas de su localidad.

## ABOUT RADIATION

### INFORMACIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN SAR (tasa de absorción específica)

ESTE DISPOSITIVO CUMPLE CON LAS DIRECTRICES INTERNACIONALES DE EXPOSICIÓN A LAS ONDAS DE RADIO.

Su dispositivo móvil ha sido diseñado para no superar los límites de exposición a las ondas de radio recomendados internacionalmente. Estas directrices fueron establecidas por una organización científica independiente (ICNIRP) e incluyen un amplio margen de seguridad diseñado para garantizar la seguridad de todas las personas, independientemente de su edad o estado de salud. Las directrices sobre la exposición a las ondas de radio utilizan una unidad de medida, la tasa de absorción específica o SAR.

Los límites de SAR para los dispositivos móviles son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 2,0 W/kg
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 4,0 W/kg

Los valores SAR más altos según las directrices de la ICNIRP para este modelo de dispositivo son:

- SAR en la cabeza (cuando se utiliza un teléfono): 0,290 W/kg (10g)
- SAR en el cuerpo (por ejemplo, llevado en el bolsillo del pantalón): 1,346 W/kg (10g)
- SAR en las extremidades (por ejemplo, se lleva en el brazo): 3,052 W/kg (10g)

Los valores de SAR para el uso en el cuerpo se determinaron a una distancia de 5 mm. Para cumplir con las directrices de exposición a RF para el uso corporal, el dispositivo debe colocarse al menos a esta distancia del cuerpo.

## DATOS TÉCNICOS

### DATOS TÉCNICOS GENERALES

Frecuencia	Legami	Potenza massima
2G	1800 MHz	30.5 dBm
	900 MHz	33.2 dBm
3G	B1	23.5 dBm
	B8	24 dBm
4G	B1	22.5 dBm
	B3	22.5 dBm
	B5	23 dBm
	B7	22 dBm
	B8	23 dBm
	B20	23.5 dBm
WLAN	11A: 16.8 dBm 11B: 16.2 dBm 11G: 16.4 dBm 11N: 16,5 dBm	
BT	7 dBm	

## ACCESORIOS

Utilice sólo cargadores, baterías y cables aprobados por Volla. Los accesorios no aprobados pueden dañar la unidad.

## BATERÍA

Tecnología: Li-polímero

Capacidad: Número de pieza: 4500 mAh V30145-K1310-X478

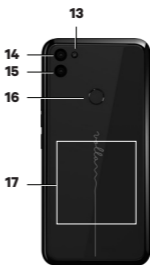
## SERVICIO AL CLIENTE

<https://volla.online/en/contact-form/> <https://volla.online/en/faqs/>

**Nuestra dirección:** Hallo Welt Systeme UG, Kölner Straße 102, 42897 Remscheid, Alemania

<https://volla.online/en/support>  
support@volla.online  
Teléfono: +49 2191 59897 61

# Il tuo telefono Volla 22



1. Sensore
2. Ricevitore
3. Fotocamera frontale
4. LED del messaggio  
**Si accende:** Il dispositivo è in carica.  
**Lampeggiante:** Il dispositivo è in carica e/o è presente una notifica.  
**Off:** il dispositivo non è in carica o è completamente carico e non è presente alcuna notifica.
5. Barra di notifica/stato  
**Per visualizzare le notifiche/aprire le impostazioni rapide:** trascinare verso il basso.
6. Volume +: premere su  
Volume -: premere verso il basso
7. Accensione/spegnimento  
**Pressione prolungata:** accensione e spegnimento  
**Pressione breve durante il funzionamento:** attivazione e disattivazione
8. Touch screen
9. Presa per cuffie
10. Microfono
11. Porta USB di tipo C
12. Altoparlante
13. Flash
14. Fotocamera grandangolare
15. Telecamera posteriore
16. Sensore di impronte digitali
17. Bobina (interna) per NFC e per la ricarica dello smartphone tramite induzione

## Primi passi

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

- Volla Telefono 22
- Cavo di ricarica USB-C
- Batteria

### INSERIRE LA SIM E LA SCHEDA DI MEMORIA

È possibile inserire due schede nano SIM e una scheda di memoria microSD nello smartphone.



Con l'unghia, afferrare l'intaglio nell'angolo inferiore sinistro e tirare il coperchio posteriore verso l'alto.



Far scorrere la scheda (o le schede) nano SIM e la scheda di memoria nell'apposito slot. Non forzare l'inserimento della SIM e della scheda di memoria: il connettore del telefono e altre parti potrebbero danneggiarsi.

#### **INSERIRE LA BATTERIA**

Inserire la batteria in dotazione nello smartphone in modo che i contatti sul lato superiore destro si incontrino con quelli dello smartphone. Inserire la batteria nello smartphone. Quindi riposizionare il coperchio e premerlo delicatamente finché non scatta in posizione.



#### **RICARICA DELLA BATTERIA**

Inserire lo spinotto USB di tipo C del cavo

di ricarica in dotazione nella porta USB di tipo C dello smartphone. Collegare un adattatore di corrente USB alla porta USB del cavo di ricarica e collegarlo a una presa di corrente. Il dispositivo è carico quando l'icona di carica nella barra di stato o la modalità di carica sono completamente riempite.



#### **IMPOSTAZIONE DEL DISPOSITIVO**

Quando si avvia il dispositivo per la prima volta, viene visualizzata la procedura di configurazione guidata. Se è stata inserita una carta SIM, nella maggior parte dei casi è necessario inserire prima il PIN della SIM. Toccando "Avanti" o "Salta" in basso si passa al passo successivo in ogni caso. Per accettare il Contratto di licenza con l'utente finale, scorrere fino alla fine del testo per passare alla fase successiva.

#### **CREAZIONE DI ACCOUNT**

È possibile collegare il telefono Volla Phone 22 alle proprie caselle di posta elettronica, ai calendari online e alle rubriche. Nella panoramica dell'applicazione, toccare le impostazioni di sistema (simbolo della ruota dentata). Scorrete l'elenco delle impostazioni e selezionate la voce Account. Selezionare Aggiungi conto e scegliere uno dei tipi di conto proposti. Il vostro fornitore di servizi vi fornirà le impostazioni.

## **Istruzioni di sicurezza**

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni personali, danni alle apparecchiature o violazioni delle leggi vigenti.

Spiegate ai vostri figli il contenuto di questo documento e i potenziali pericoli che possono essere associati all'uso di questo dispositivo.

Smaltire i telefoni cellulari usati secondo le istruzioni (capitolo Rifiuti e tutela ambientale, pag. 26).

#### **INFORMAZIONI GENERALI**

- Per la vostra sicurezza, utilizzate solo accessori originali Volla approvati per il vostro telefono cellulare. L'uso di accessori non compatibili può danneggiare il telefono cellulare e causare situazioni pericolose. Gli accessori originali possono essere richiesti al Servizio Clienti Hello World Systems (vedere Servizio Clienti a pag. 27).

- Il telefono cellulare non è impermeabile. Sia il dispositivo che i suoi accessori non devono quindi essere conservati o caricati in ambienti umidi (ad esempio bagni, docce, cucine). La pioggia, l'umidità e qualsiasi liquido possono contenere minerali che possono causare la corrosione dei circuiti elettrici. Durante la ricarica, sussiste il rischio di scosse elettriche, incendi e danni.
- Intervallo di temperatura consentito per la carica e il funzionamento: 0-40° C. Le temperature elevate possono ridurre la durata delle apparecchiature elettroniche, danneggiare la batteria o causare la deformazione o la fusione di parti in plastica. Se il telefono cellulare viene utilizzato o conservato in aree gelide, al suo interno potrebbe formarsi della condensa che potrebbe distruggere i circuiti elettronici.
- Non utilizzare o conservare il telefono cellulare in luoghi polverosi o sporchi. La polvere può causare il malfunzionamento del telefono cellulare.
- Spegner il telefono cellulare in aree potenzialmente esplosive e rispettare tutte le avvertenze. Le aree potenzialmente esplosive sono anche quelle in cui normalmente si raccomanda di spegnere i motori dei veicoli. In questi luoghi, le scintille volanti possono essere la causa di esplosioni o incendi con conseguenti lesioni personali ed eventualmente pericolo di vita. Tali aree includono: Stazioni di rifornimento, fabbriche chimiche, strutture per il trasporto o lo stoccaggio di sostanze chimiche pericolose, aree sotto i ponti delle navi, aree in cui l'aria contiene sostanze chimiche o particelle fini (ad esempio polvere o particelle di polvere metallica).
- Non cortocircuitare, smontare o modificare il telefono cellulare: c'è il rischio di lesioni personali, scosse elettriche, incendi o danni al caricabatterie.
- La connessione USB deve essere stabilita con la versione USB 2.0 o superiore.
- Se il telefono cellulare si surriscalda, si scolorisce, si deforma o perde durante l'uso, la carica o la conservazione, contattare immediatamente il servizio clienti di Hello World Systems.

## **BATTERIA E RICARICA**

Rischio di esplosione se la batteria non viene sostituita correttamente. Smaltire le batterie usate secondo le istruzioni (capitolo Rifiuti e tutela ambientale, pag. 26).

- Non bruciare o riscaldare mai le batterie ricaricabili e non smaltirle in ambienti esposti al calore o al fuoco per evitare perdite di liquido della batteria, surriscaldamento, esplosioni o incendi. Non smontare, saldare e/o modificare la batteria. Non conservare la batteria in ambienti con forti impatti meccanici.
- Non utilizzare oggetti appuntiti, come cacciaviti, per toccare e forare la batteria. C'è il rischio che il liquido della batteria fuoriesca, che la batteria si surriscaldi, che esploda o che prenda fuoco e si bruci. È severamente vietato schiacciare, riscaldare o bruciare le batterie.
- Il contatto degli occhi con l'elettrolita della batteria può causare la perdita della vista. Se l'elettrolito entra negli occhi, non strofinarli con la mano. Sciacquare immediatamente e completamente l'occhio colpito con acqua pulita e rivolgersi a un medico. In caso di contatto della pelle (o degli indumenti) con l'elettrolita, esiste il rischio di

ustioni cutanee. Sciacquare immediatamente e completamente la pelle o l'indumento con acqua e sapone e, se necessario, consultare un medico.

- Non utilizzare mai le batterie per scopi diversi da quelli specificati. Non utilizzare mai una batteria danneggiata. Se la batteria si surriscalda, si scolorisce, si deforma o perde durante l'uso, la carica o la conservazione, è necessario sostituirla immediatamente con una nuova per motivi di sicurezza.
- La temperatura della batteria aumenta durante la carica. Non conservare la batteria nello stesso scomparto in cui si trovano prodotti infiammabili per evitare il rischio di incendio.
- Non caricare la batteria per più di 12 ore.
- Caricare l'unità solo in ambienti chiusi. Non effettuare telefonate o comporre numeri durante la ricarica.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile durante la ricarica.
- Durante i temporali esiste il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il caricabatterie se il cavo di alimentazione è danneggiato o se nel telefono cellulare non è inserita la batteria: in questi casi c'è il rischio di scosse elettriche e incendi.



### **CUFFIE**

Un volume elevato può danneggiare l'udito.

Ascoltare musica o conversazioni in cuffia ad alto volume può essere fastidioso e danneggiare in modo permanente l'udito.

Per prevenire la perdita dell'udito, evitare di ascoltare ad alto volume per lunghi periodi di tempo.

- Quando si utilizzano le cuffie mentre si cammina o si corre, assicurarsi che il cavo delle cuffie non si avvolga intorno al corpo o a oggetti.
- Utilizzare le cuffie solo in ambienti asciutti. L'elettricità statica che si carica sulle cuffie può provocare una scossa elettrica alle orecchie. Toccare le cuffie con la mano o il metallo nudo prima di collegarle al telefono cellulare può scaricare l'elettricità statica.

### **UTILIZZO IN OSPEDALI / ATTREZZATURE MEDICHE**

- Le funzioni dei dispositivi medici in prossimità del prodotto possono essere compromesse. Osservate le condizioni tecniche del vostro ambiente, ad esempio negli studi medici.
- Se si utilizza un dispositivo medico (ad es. un pacemaker), consultare il produttore del prodotto prima dell'uso. La documentazione indica la sensibilità del dispositivo nei confronti di fonti di energia esterne ad alta frequenza.
- Pacemaker, defibrillatori cardioverter impiantati: Quando si accende il telefono cellulare, assicurarsi che la distanza tra il telefono cellulare e l'impianto sia di almeno 152 mm. Per ridurre le potenziali interferenze, utilizzare il telefono cellulare sul lato opposto a quello dell'impianto. In caso di potenziali interferenze, spegnere immediatamente il telefono cellulare. Non tenete il cellulare nel taschino della camicia.
- Apparecchi acustici, impianti cocleari: Alcuni dispositivi digitali wireless possono interferire con gli apparecchi acustici e gli impianti cocleari. In caso di interferenze, contattare il produttore di tali prodotti.
- Altri dispositivi medici: Se voi e le persone intorno a voi utilizzate

altri dispositivi medici, verificate con il relativo produttore se tali dispositivi sono protetti dai segnali di radiofrequenza nell'ambiente. Potete anche consultare il vostro medico a questo proposito.

### **CHIAMATE DI EMERGENZA**

- Assicurarsi che il telefono cellulare sia collegato alla rete di telefonia mobile e acceso. Se necessario, inserire il numero di emergenza e quindi effettuare la chiamata.
- Informate il personale del centro di emergenza della vostra posizione.
- Non terminare la chiamata fino a quando il personale della centrale di emergenza non te lo chiederà.

### **BAMBINI E ANIMALI DOMESTICI**

- Tenere il telefono cellulare, i caricabatterie e gli accessori fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici. I bambini e/o gli animali domestici possono ingerire le piccole parti e sussiste il rischio di soffocamento e altri pericoli. I bambini devono usare il telefono cellulare solo sotto la supervisione di un adulto.

### **GIOCARE**

- Il gioco prolungato al cellulare può portare a una postura scorretta. Fate una pausa di 15 minuti dopo ogni ora di gioco. Se vi sentite male mentre giocate, smettete immediatamente di giocare. Se questa condizione persiste, rivolgersi immediatamente a un medico.

### **AEREI, VEICOLI E SICUREZZA STRADALE**

- Spegnere il telefono cellulare nell'aereo. Osservare le restrizioni e le normative vigenti. I dispositivi wireless possono interferire con le funzioni delle apparecchiature aeronautiche. Quando si utilizza il telefono cellulare, assicurarsi di seguire le istruzioni del personale di bordo.
- In qualità di conducente di un veicolo, la vostra priorità è la sicurezza stradale e la sicurezza degli altri utenti della strada.
- L'uso del cellulare durante la guida può distrarre e quindi portare a situazioni pericolose. Può anche violare le leggi vigenti.

### **SCHEDA SIM, SCHEDA DI MEMORIA E CAVO DI CONNESSIONE**

#### **DATI**

- Non rimuovere la scheda dal telefono cellulare durante l'invio o la ricezione di dati: si rischia la perdita di dati, il danneggiamento del telefono cellulare o della scheda di memoria.
- Quando si stabiliscono connessioni a Internet tramite la carta SIM, potrebbero essere applicati dei costi.

#### **DISPOSITIVI DIFETTOSI**

- L'installazione o la riparazione dei prodotti è riservata esclusivamente a personale di manutenzione qualificato.
- Smaltire responsabilmente i dispositivi difettosi o farli riparare dal nostro servizio clienti; tali dispositivi potrebbero interferire con altri servizi wireless.
- L'uso improprio del telefono cellulare, ad esempio la sua caduta, può rompere il display e danneggiare i circuiti elettronici e le parti interne sensibili.
- Non utilizzare l'unità se il display è incrinato o rotto. Le schegge di vetro o plastica possono ferire mani e viso.
- In caso di malfunzionamento del telefono cellulare, della batteria o degli accessori, contattare il servizio clienti di Volla per un controllo.



## **ALTRE INFORMAZIONI IMPORTANTI**

- Non puntare mai il flash direttamente sugli occhi di persone o animali. Se la luce del flash è diretta troppo vicino all'occhio umano, vi è il rischio di perdita temporanea della vista o di danni alla vista.
- Quando si eseguono applicazioni o programmi ad alto consumo energetico sul dispositivo per un periodo di tempo prolungato, il dispositivo potrebbe riscaldarsi. Questo è normale e non influisce sulle prestazioni della macchina.
- Se l'apparecchio si surriscalda, metterlo da parte per un po' e interrompere i programmi in corso. Esiste il rischio di una lieve irritazione cutanea, ad esempio arrossamento della pelle, se si entra in contatto con un dispositivo caldo.
- Non dipingere il telefono cellulare. La vernice può danneggiare le parti del telefono cellulare e causare malfunzionamenti.

## **Certificato di garanzia**

Al consumatore (cliente) viene concessa una garanzia di durata alle seguenti condizioni, senza pregiudicare i suoi reclami per difetti nei confronti del venditore:

- I dispositivi nuovi e i loro componenti che presentino difetti di fabbricazione e/o di materiale entro 24 mesi dall'acquisto saranno sostituiti o riparati gratuitamente da Hallo Welt Systeme UG a propria discrezione con un dispositivo corrispondente allo stato dell'arte. Per le parti soggette a usura (ad esempio, batterie, tastiere, alloggiamenti), questa garanzia di durata si applica per sei mesi dalla data di acquisto.
- Questa garanzia non si applica se il difetto dei dispositivi è dovuto a un uso improprio e/o alla mancata osservanza dei manuali.
- La presente garanzia non copre i servizi forniti dal rivenditore autorizzato o dal cliente (ad es. installazione, configurazione, download di software). Sono esclusi dalla garanzia anche i manuali e qualsiasi software fornito su un supporto dati separato.
- La prova d'acquisto, con la data di acquisto, è valida come prova di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro due mesi dalla conoscenza del caso di garanzia.
- I dispositivi sostituiti o i loro componenti restituiti a Hallo Welt Systeme UG nell'ambito della sostituzione diventano di proprietà di Hallo Welt Systeme UG.
- Questa garanzia si applica ai dispositivi nuovi acquistati nell'Unione Europea. Il garante per i dispositivi acquistati in Germania è Hallo Welt Systeme UG (haftungsbeschränkt), Kölner Straße 102, 42897 Remscheid in Germania.
- Sono escluse ulteriori o altre rivendicazioni derivanti dalla presente garanzia del produttore. Hallo Welt Systeme UG non è responsabile per l'interruzione dell'attività, la perdita di profitto e di dati, il software aggiuntivo installato dal cliente o altre informazioni. Il backup dello stesso è responsabilità del cliente. L'esclusione di responsabilità non si applica nei casi di responsabilità obbligatoria, ad esempio ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto, nei casi di dolo, colpa grave, lesioni alla vita, al corpo o alla salute o violazione di una condizione che va alla base del contratto. Tuttavia, la richiesta di

risarcimento per la violazione di obblighi contrattuali essenziali sarà limitata al danno prevedibile tipico del contratto, a meno che non vi sia dolo o colpa grave o responsabilità per lesioni alla vita, all'incolumità fisica o alla salute o ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

- Il periodo di garanzia non sarà prolungato da alcun servizio di garanzia prestato.
- Se non esiste un caso di garanzia, Hallo Welt Systeme UG si riserva il diritto di addebitare al cliente le spese di sostituzione o riparazione. Hallo Welt Systeme UG informerà il cliente in anticipo.
- Una modifica delle regole sull'onere della prova a svantaggio del cliente non è connessa con le norme di cui sopra.
- Per riscattare questa garanzia, contattare Hallo Welt Systeme UG. I dati di contatto sono riportati nelle istruzioni per l'uso.

#### **DISCLAIMER**

Il display del dispositivo mobile è composto da elementi di immagine (pixel). Ogni pixel è composto da tre sottopixel (rosso, verde, blu). Può accadere che un sub-pixel si guasti o presenti una deviazione di colore. Una richiesta di garanzia è valida solo se viene superato il numero massimo di difetti dei pixel consentiti.

<b>Descripción</b>	<b>Máximo de errores permitidos</b>
Subpíxeles iluminados en color	1
Subpíxeles oscuros	1
Número total de subpíxeles coloreados y oscuros	1

Le tracce d'uso sul display e sull'involucro sono escluse dalla garanzia.

Alcuni contenuti e servizi accessibili attraverso questo dispositivo sono protetti da proprietà di terzi e da copyright, brevetti, marchi e/o altre leggi sulla proprietà intellettuale. Tali contenuti e servizi sono forniti esclusivamente per uso personale e non commerciale. L'utente non può utilizzare i Contenuti e i Servizi, se presenti, in modo non autorizzato dal proprietario di un particolare Contenuto o Fornitore di Servizi. Senza limitare la generalità di quanto sopra, ad eccezione di quanto espressamente previsto dal proprietario del contenuto o dal fornitore del servizio, non è possibile modificare, riprodurre, ritrasmettere, caricare, pubblicare, trasmettere, tradurre, vendere, creare opere derivate, distribuire o diffondere il contenuto o i servizi visualizzati su questo dispositivo in qualsiasi forma o supporto.

## **Istruzioni del produttore**

#### **APPROVAZIONE**

Questo dispositivo è destinato all'uso in tutti gli Stati membri dell'UE e in Svizzera. Per l'uso al di fuori dello Spazio Economico Europeo (ad eccezione della Svizzera), è necessaria l'approvazione nazionale. Vengono prese in considerazione le caratteristiche specifiche del Paese. Con la presente Hallo Welt Systeme UG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio \*Volla Phone\* è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile al

seguente indirizzo internet: <https://volla.online/en/downloads/>.

In alcuni casi, questa dichiarazione può essere inclusa nei file "Dichiarazioni internazionali di conformità" o "Dichiarazioni europee di conformità". Pertanto, vi invitiamo a leggere anche questi file.


Il funzionamento nella gamma di frequenze 5150 - 5350 MHz è consentito solo in ambienti chiusi nei seguenti paesi

AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IS	IT	LI	LU	LV	MT
NL	PT	PL	RO	SE	SI	SK	TR	UK		




## **RIFIUTI E TUTELA DELL'AMBIENTE**

### **SMALTIMENTO CORRETTO DI QUESTO PRODOTTO**

 (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)) (Applicabile nei paesi con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti) Questo marchio sul prodotto, sugli accessori o nella documentazione indica che il prodotto e i suoi accessori elettronici (ad es. caricabatterie, cuffie, cavo USB) non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per evitare possibili danni all'ambiente e alla salute dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclateli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle materie prime. Gli utenti privati devono rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o contattare le autorità competenti che forniranno informazioni su dove è possibile consegnare le parti per uno smaltimento ecologico. Gli utenti commerciali devono contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto e gli accessori elettronici non devono essere smaltiti con altri rifiuti commerciali. Questa "EEE" è conforme alla normativa RoHS.



### **SMALTIMENTO CORRETTO DELLE BATTERIE DI QUESTO PRODOTTO**

 (Valido nei paesi con sistemi di raccolta differenziata) Questo marchio sulla batteria, nel manuale o sulla confezione indica che le batterie di questo prodotto non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Se le batterie non vengono smaltite correttamente, le sostanze in esse contenute possono danneggiare la salute umana o l'ambiente. Per proteggere le risorse naturali e promuovere il riutilizzo ecocompatibile delle risorse materiali, si prega di separare le batterie ricaricabili dagli altri tipi di rifiuti e di smaltirle attraverso il sistema di restituzione gratuita delle batterie locale.

## **INFORMAZIONI SULLE RADIAZIONI**

**INFORMAZIONI SULLA CERTIFICAZIONE SAR (SPECIFIC ABSORPTION RATE)** QUESTO DISPOSITIVO È CONFORME ALLE LINEE GUIDA INTERNAZIONALI PER L'ESPOSIZIONE ALLE ONDE RADIO. Il dispositivo mobile è stato progettato per non superare i limiti di esposizione alle onde radio raccomandati a livello internazionale. Queste linee guida sono state stabilite da un'organizzazione scientifica indipendente (ICNIRP) e includono un ampio margine di sicurezza volto a garantire la sicurezza di tutte le persone, indipendentemente dall'età o dallo stato di salute. Le linee guida sull'esposizione alle onde radio utilizzano un'unità di misura, il tasso di assorbimento specifico o SAR.

I limiti SAR per i dispositivi mobili sono:

- SAR in testa (quando si usa un telefono): 2,0 W/kg
- SAR sugli arti (ad esempio, indossato sul braccio): 4,0 W/kg

I valori SAR più elevati secondo le linee guida ICNIRP per questo modello di dispositivo sono:

- SAR alla testa (quando si usa un telefono): 0,290 W/kg (10g)
- SAR sul corpo (ad esempio, portato in una tasca dei pantaloni): 1,346 W/kg (10g)
- SAR sugli arti (ad esempio, indossato sul braccio): 3,052 W/kg (10g)

I valori SAR da indossare sul corpo sono stati determinati a una distanza di 5 mm. Per rispettare le linee guida sull'esposizione alle radiofrequenze per l'uso a contatto con il corpo, il dispositivo deve essere posizionato ad almeno questa distanza dal corpo.

## DATI TECNICI

### DATI TECNICI GENERALI

Frecuencia	Lazos	Máxima potencia
2G	1800 MHz	30.5 dBm
	900 MHz	33.2 dBm
3G	B1	23.5 dBm
	B8	24 dBm
4G	B1	22.5 dBm
	B3	22.5 dBm
	B5	23 dBm
	B7	22 dBm
	B8	23 dBm
	B20	23.5 dBm
WLAN	11A: 16.8 dBm 11B: 16.2 dBm 11G: 16.4 dBm 11N: 16,5 dBm	
BT	7 dBm	

## ACCESSORI

Utilizzare solo caricabatterie, batterie e cavi approvati da Volla. Gli accessori non approvati possono danneggiare l'unità.

## BATTERIA

Tecnologia: Polimero di litio

Capacità: Numero di parte: 4500 mAh V30145-K1310-X478

## SERVIZIO CLIENTI

<https://volla.online/en/contact-form/> <https://volla.online/en/faqs/>

**Il nostro indirizzo:** Hallo Welt  
Systeme UG, Kölner Straße 102,  
42897 Remscheid, Germania

<https://volla.online/en/support>  
support@volla.online  
Telefono: +49 2191 59897 61